

AFRO
LOOK
HAIR

Evolution


KLÉRAL
S Y S T E M

① Muoversi all'interno dell'intricato mondo dei cosmetici professionali per parrucchieri, è diventato oggi molto difficile.

Non tutti i prodotti presenti sul mercato offrono sufficienti garanzie di qualità ed esperienza.

Sono infatti pochi quelli che, oltre a tenere in considerazione le esigenze della donna e dell'uomo moderno, si rivelano altrettanto validi per le molteplici esigenze del parrucchiere.

La scelta di una linea professionale come la Kléral System, rappresenta un momento molto importante nella storia di qualsiasi salone.

Chi sceglie Kléral System, non sceglie solo una linea di prodotti ma, soprattutto dei concetti precisi e moderni da porre alla base dell'immagine e della politica del salone.

Proprio perché da sempre in sintonia con l'acconciatore, la Kléral System riesce a cogliere tutte le sfumature ed i cambiamenti che contraddistinguono l'evoluzione del lavoro del parrucchiere e si pone ancora una volta in veste di stretta collaboratrice di quei professionisti che decidono di avvicinarsi a questa azienda, che da anni ormai lavora solo ed esclusivamente per i parrucchieri.

L'azienda nasce a Torino nel 1968, fondata dalla famiglia Marianella. Anni di esperienza e di intenso lavoro e di ricerca, hanno permesso di stabilire oggi un giro d'affari con più di 10.000 clienti in Italia e all'estero.

La tradizione industriale piemontese e l'apprezzata qualità "Made in Italy", sono un valore aggiunto per poter conquistare i mercati internazionali con le loro diverse esigenze specifiche, siamo infatti presenti in oltre 30 paesi e il trend di espansione continua ad aumentare.

Dalla ricerca più avanzata, i laboratori Kléral System, hanno creato la perfetta unione tra scienza e natura, un equilibrio eccezionale riassunto nelle diverse linee specifiche create per l'immagine, per la cura e la prevenzione delle anomalie del cuoio capelluto e del capello.

La completezza, e nel contempo l'estrema semplicità d'uso dei prodotti Kléral System, permettono di intervenire in maniera ottimale e senza sprechi, in ogni problema ed esigenza specifica.

L'assenza completa di elementi nocivi, rendono i prodotti validi per tutti, senza alcuna controindicazione.

Ogni prodotto della Kléral System riceve particolari attenzioni nella fase di fabbricazione e gli ingredienti utilizzati sono trattati con procedimenti esclusivi.

Sensibile ai problemi ecologici, Kléral System ha reso i suoi prodotti biodegradabili ed i contenitori completamente riciclabili e, grazie alla purezza dei contenuti, i cosmetici non vengono testati su animali.

② It is difficult today to move in the complicated world of professional hair cosmetics.

Not all the products on the market guarantee adequate quality and experience. Only a few, while considering the needs of modern men and women, answer the many requirements of hairdressers.

The choice of a professional line such as Kléral System, represents a very important step for a hair salon. Those who single out Kléral System, are not only choosing a product line, but also very precise and modern concept on which to build the image and policies of their salon.

Always attuned to the hairdressers' world, Kléral System is able to grasp the subtleties and changes typical of the way their profession evolves, and can closely assist those who approach this company which has been working for many years exclusively for them.

The company was born in Turin in 1968, founded by the Marianella family. Years of experience, intense work and research, enabled us to reach a turnover based on more than 10.000 customers in Italy and abroad.

The industrial tradition in Piedmont and the appreciated quality of the "Made in Italy", are an asset in winning international markets with such specific requirements. In fact, we are present in more than 30 countries and our expansion trend continues to increase.

Starting from the most advanced research, the Kléral System laboratories have created the perfect union between science and nature, an exceptional balance obtained by the different specific lines of product for the treatment and the prevention of scalp and hair anomalies.

Thanks to the completeness, and the simple use of Kléral System products, it is possible to handle successfully and without waste any problem and specific need.

These products are free of dangerous components can be used by everyone with no contraindication.

Each and every Kléral System product is subject to close attention during production and special treatment of the ingredients.

Kléral System is sensitive to environment and has opted for biodegradable products and recyclable packaging. The cosmetics, containing particularly pure component, are not animal tested.

③ Se retrouver dans le monde compliqué des produits cosmétiques professionnels pour la coiffure est aujourd'hui très difficile. Les produits présents sur le marché n'offrent pas toujours des garanties suffisantes de qualité et d'expérience.

Il y a peu de produits qui, tout en tenant compte des exigences de la femme et de l'homme modernes, se révèlent aussi valides pour les nombreuses exigences des coiffeurs.

Le choix d'une ligne professionnelle telle que Kléral System représente un moment très important dans l'histoire de tout salon.

Ceux qui adoptent Kléral System, non seulement choisissent une ligne de produits, mais surtout des concepts précis et modernes sur lesquels fonder l'image et la politique de leur salon. C'est justement parce que Kléral System est sur la longueur d'onde du professionnel de la coiffure, qu'elle sait percevoir les nuances et les changements qui caractérisent ce travail et collaborer étroitement avec ceux d'entre eux qui s'approchent de son entreprise, celle-ci travaillant exclusivement pour la coiffure depuis des années.

L'entreprise naît à Turin en 1968, fondée par la famille Marianella. Des années d'expérience, de travail intense et de recherche, ont permis d'atteindre aujourd'hui un chiffre d'affaire sur plus de 10.000 clients en Italie ainsi qu'à l'étranger.

La tradition industrielle piémontaise et la qualité appréciée du "Made in Italy", constituent un atout pour la conquête des marchés étrangers, avec leurs différentes exigences spécifiques. Nous sommes en effet présents dans plus de 30 pays avec un trend d'expansion continu.

A partir de la recherche la plus avancée, les laboratoires Kléral System ont créé l'union parfaite entre science et nature, un équilibre exceptionnel trouvant son expression dans les différentes lignes spécifiques, créées pour l'image, le soin et la prévention des anomalies du cuir chevelu et du cheveu.

L'efficacité totale et la grande simplicité d'utilisation des produits Kléral System permettent d'intervenir au mieux et sans gaspillage, dans toute espèce de problèmes et d'exigences spécifiques.

Ne contenant strictement aucun élément nuisible pour la santé ces produits peuvent être utilisés par quiconque, sans aucune contre-indication. Chaque produit de Kléral System est suivi avec la plus grande attention pendant la fabrication et les ingrédients utilisés sont traités selon des procédés exclusifs.

Sensible aux problèmes de l'environnement, Kléral System a opté pour des produits biodégradables et des emballages complètement recyclables.

En raison de la pureté de leur contenu, ces cosmétiques ne sont pas testés sur les animaux.

④ Moverse dentro del intrincado mundo de los cosméticos profesionales para peluqueros, se ha vuelto en una tarea muy difícil. No todos los productos presentes en el mercado ofrecen suficientes garantías de calidad y experiencia.

De hecho muy pocos son los que, además de tener en consideración las exigencias de la mujer y del hombre moderno, se revelan igualmente validos para las múltiples exigencias del peluquero.

La elección de una línea profesional como Kléral System, representa un momento muy importante en la historia de cualquier salón.

Quien elige Kléral System, no elige simplemente una línea de productos sino, sobre todo conceptos precisos y modernos a la base de la imagen e de la política del salón.

Justo por que desde siempre en sintonía con el peluquero, Kléral System consigue captar todos los matices y los cambios que marcan la evolución del trabajo del peluquero y una vez mas quiere ser una colaboradora de los profesionales que deciden acercarse a esta empresa, que ya desde años trabaja única y exclusivamente para los peluqueros.

La empresa nace en Turín en 1968, fundada por la familia Marianella. Años de experiencia y de intenso trabajo y de investigación, han permitido establecer hoy en día un volumen de negocios con mas de 10.000 clientes en Italia y al extranjero.

La tradición industrial piemontesa y la renombrada calidad "Made in Italy", son un valor añadido para poder conquistar los mercados internacionales con sus diferentes exigencias específicas, de hecho estamos presentes en mas de 30 países y el trend de expansión.

Desde la investigación mas avanzada, los laboratorios Kléral System, han creado la perfecta unión entre ciencia y naturaleza, un equilibrio excepcional resumido en las diferentes líneas específicas creadas para la imagen, para el cuidado y la prevención de las anomalías del cuero cabelludo y del cabello.

La completez, y al mismo tiempo la extrema simplicidad de empleo de los productos Kléral System, permiten intervenir de manera optimal y sin gastos, en cada problema y exigencia específica.

La falta total de elementos nocivos, rinden los productos validos para todos, sin contraindicación alguna.

Cada producto Kléral System recibe particulares atenciones en la fase de fabricación y los ingredientes empleados están tratados con procedimientos exclusivos.

Sensible a los problemas ecológicos, Kléral System ha creado productos biodegradables y los contenedores completamente reciclables y, gracias a la pureza de los contenidos, los cosméticos no se prueban sobre los animales.

⑤ I dos co hoje s Não t ofere exper além da mu qualq exigê

A esc Kléral impo escol uma conce coloc salão. com obter mudat trabalh vez na profis desta e excl

A emp pela fa intens estabe mais A traç qualic pag com estáo o tren

Deriva labora união excep espec e a pr e do c

A ple simpl permi despe espec nociv sem n da Klé fase c são tr Sensi tornu recipi à pure testac



do de
eros,
todos
recen
ncia.
ás de
mujer
mente
del

Kléral
muy
salón.
mente
todo
de la
que
uero,
tices
n del
e ser
que
desde
a los

a por
y de
nido
ocios
y al
s y la
on, un
los
entes
amos
nd de

, los
o la
a, un
entes
para
s del

rema
Kléral
timal
encia
civos,
s, sin

lares
y los
con

Kléral
les y
les y,
los
ales.

Ⓢ Mover-se ao interno do complicado mundo dos cosméticos profissionais para cabeleireiros, hoje se tornou muito difícil. Não todos os produtos presentes no mercado oferecem garantias suficientes de qualidade e experiência. São, de fato, poucos aqueles que além de manter em consideração as exigências da mulher e do homem moderno, revelam-se de qualquer forma válidos para as numerosas exigências do cabeleireiro.

A escolha de uma linha profissional como a Kléral System, representa um momento muito importante na história de qualquer salão. Quem escolhe Kléral System, não escolhe somente uma linha de produtos mas sobretudo dos conceitos precisos e modernos a serem colocados na base da imagem e da política do salão. Próprio porque desde sempre em sintonia com o cabeleireiro, a Kléral System consegue obter todas as variações de tonalidade e as mudanças que distinguem a evolução do trabalho do cabeleireiro e coloca-se mais uma vez na veste de estreita colaboradora daqueles profissionais que decidem de aproximar-se desta empresa, que já há anos trabalha somente e exclusivamente para os cabeleireiros. A empresa nasce em Turim em 1968, fundada pela família Marianella. Anos de experiência e de intenso trabalho e de pesquisa, permitiram de estabelecer hoje um giro de transações com mais de 10.000 clientes na Itália e no exterior. A tradição industrial piemontês e a apreciada qualidade "Made in Italy", são um valor adicional para poder conquistar os mercados internacionais com as diversas exigências específicas deles, estão presentes de fato, em mais de 30 países e o trend de expansão continua a aumentar.

Derivada de uma pesquisa muito avançada, os laboratórios Kléral System, criaram a perfeita união entre ciência e natureza, um equilíbrio excepcional resumido nas diversas linhas específicas criadas para a imagem, para a cura e a prevenção das anomalias do couro cabeludo e do cabelo. A plenitude, e ao mesmo tempo a extrema simplicidade do uso dos produtos Kléral System, permitem intervir em maneira ideal e sem desperdício, a cada problema e exigência específica. A ausência completa de elementos nocivos, torna os produtos válidos para todos, sem nenhuma contra-indicação. Cada produto da Kléral System recebe particulares atenções na fase de fabricação e os ingredientes utilizados são tratados com procedimentos exclusivos. Sensível aos problemas ecológicos, Kléral System tornou os seus produtos biodegradáveis e os recipientes completamente recicláveis e, graças à pureza dos conteúdos, os cosméticos não são testados em animais.

Ⓢ Es ist heute nicht leicht, sich in der komplizierten Welt der professionellen Kosmetika für Friseure zurechtzufinden. Nicht alle am Markt erhältlichen Produkte bieten ausreichende Garantien für Qualität und Erfahrung. Nur wenige Produkte entsprechen den Bedürfnissen des modernen Menschen und werden gleichzeitig auch den vielfachen Anforderungen des Friseurs gerecht.

Mit der Wahl einer professionellen Produktlinie wie Kléral System trifft der Salon eine gewiss wichtige Entscheidung für seine Weiterentwicklung, denn die Wahl von Kléral System bedeutet nicht nur die Wahl einer Produktlinie, sondern vor allem auch die Entscheidung für präzise, moderne Konzepte, welche die Grundlage für das Image und die Politik eines Salons bilden. Kléral System gelingt es, alle Veränderungen und Feinheiten, die die Arbeit im Frisiersalon auszeichnen, zu verstehen, und steht daher jenen Professionisten mit enger Zusammenarbeit zur Verfügung, die auf diese Firma setzen, die seit Jahren nur für Friseure arbeitet. Das Unternehmen wurde 1968 in Turin von der Familie Marianella gegründet. Nach all diesen Jahren intensiver Arbeit und Forschungstätigkeit und der daraus gewonnenen Erfahrung umfasst der Geschäftsumfang der Firma heute mehr als 10.000 Kunden in Italien und im Ausland. Die Tradition der Industrie im Piemont und die geschätzte Qualität der Produkte "Made in Italy" sind ein Mehrwert, der zur Eroberung der internationalen Märkte mit all ihren unterschiedlichen, spezifischen Anforderungen beigetragen hat. Wir sind heute in mehr als 30 Ländern präsent und die Expansionstendenz ist steigend.

Im Zuge moderner Forschung konnte das Labor von Kléral System die perfekte Verbindung zwischen Wissenschaft und Natur schaffen und somit ein Gleichgewicht herstellen, das in den verschiedenen spezifischen Produktlinien seinen Ausdruck findet, die für das Aussehen, die Pflege und die Vorbeugung vor Schäden der Kopfhaut und des Haars kreiert wurden. Alle Produkte Kléral System sind komplett, aber gleichzeitig äußerst einfach anzuwenden und können daher optimal und ohne Verschwendung für das betreffende Problem und die spezifische Anforderung eingesetzt werden. Die Produkte sind für alle geeignet, denn sie enthalten keine schädlichen Stoffe und haben keinerlei unerwünschte Nebenwirkungen. Jedem Produkt von Kléral System wird bei seiner Herstellung besondere Beachtung beigemessen und die verwendeten Inhaltsstoffe werden mit exklusiven Verfahren behandelt. Als Ausdruck für unsere Sensibilität in Sachen Umweltschutz sind die Produkte Kléral System biologisch abbaubar und die Verpackungen vollständig recycelbar. Die Kosmetika werden dank der Reinheit der Inhaltsstoffe nicht an Tieren getestet.

Ⓢ Двигаться в сложном мире профессиональной косметики на сегодняшний день стало очень сложным. Не все продукты, представленные на рынке, предлагают достаточные гарантии качества. На самом деле, на рынке очень мало продуктов, которые, помимо учёта запросов современных мужчин и женщин, оказываются действительно стШящими и по удовлетворению многочисленных требований парикмахеров.

Выбор профессиональной линии, такой как Kléral System, представляет собой важный момент в истории любого салона. Кто выбирает Kléral System, выбирает не только линию продуктов, но, прежде всего, и чёткие и современные концепции для представления салона на базе его образа и политики. Именно поэтому, будучи в согласии с парикмахером, фирме Kléral System удаётся собрать все оттенки и изменения, выделяющие эволюцию работы парикмахера, и представляется ещё раз для тесного сотрудничества с теми профессионалами, которые решают начать сотрудничество с фабрикой, многие годы работающей только и исключительно для парикмахеров.

Фирма, основанная семьёй Марианелла, родилась в Турине, в 1968 году. Годы опыта, интенсивной работы и поиска позволили на сегодняшний день стабилизировать товарооборот с более чем 10.000 клиентов в Италии и за рубежом. Промышленные традиции региона Пьемонт и известнейшая марка качества "Made in Italy", - это дополнительные критерии для возможностей завоевания международного рынка с его различными специфическими требованиями. На самом деле, мы представлены в 30 странах, и тенденция распространения продолжает увеличиваться. Передовые исследования лабораторий фирмы Kléral System создали великолепный союз науки и природы, - исключительное равновесие, заключённое в различных специфических линиях, созданных для креативного образа причёски, лечения и предупреждения аномалий кожного покрова головы и самих волос. Комплексность, и, с то же самое время, экстремальная простота в пользовании продуктами фирмы Kléral System, позволяют оптимальным образом и без напрасных затрат решать каждую проблему и специфическое требование. Полное отсутствие вредных элементов делают эту продукцию ценной для всех, без каких-либо противопоказаний. Каждому изделию фирмы Kléral System предоставляется особое внимание в фазе производства, используемые ингредиенты получают обработку специально изученными для этого процессами. Чувствительная к экологическим проблемам, фирма Kléral System сделала свою продукцию биоразлагаемой и с упаковками, полностью predisposed для повторной обработки. Благодаря чистоте содержащихся в них элементов, косметические продукты фирмы не проходят тестирования на животных.

KLÉRAL
S Y S T E M
www.kleral.com



RELAXING SYSTEM

TRATTAMENTO COMPLETO: STIRA, FISSA E PROTEGGE I TUOI CAPELLI !
COMPLETE TREATMENT: STRAIGHTENS, HOLDS AND PROTECTS YOUR HAIR !
TRAITEMENT COMPLET: DÉFRISE, FIXE ET PROTÈGE VOS CHEVEUX !
TRATAMIENTO COMPLETO: PLANCHA, FIJA Y PROTEGE TUS CABELLOS !
TRATAMENTO COMPLETO: ESTIRA, FIXA E PROTEGE OS TEUS CABELOS !
КОМПЛЕКС ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС.
КОМПЛЕКСНЫЙ УХОД: ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВЫПРЯМЛЕНИЕ,
ФИКСАЦИЮ И ЗАЩИТУ ВАШИХ ВОЛОС!
VOLLSTÄNDIGE PFLEGE: GLÄTTET, FIXIERT UND SCHÜTZT DEINE HAARE !



KLÉRAL
S Y S T E M

INGUARIBILE VOGIA DI BELLEZZA • A NEVERENDING DESIRE FOR BEAUTY • UNE INTARRISSABLE ENVIE DE BEAUTÉ

Fixing Cream

① Fissaggio in crema per crema stirante. **Modo d'uso:** dopo aver rimosso la crema stirante, applicare il fissaggio su tutta la capigliatura. Lasciare in posa poi risciacquare abbondantemente. Contiene acqua ossigenata.

Ⓖ Fixing cream for hair straightening cream. **Instructions for use:** after removing the straightening cream apply the finishing treatment all over the hair. Leave to penetrate and then rinse thoroughly. Contains hydrogen peroxide.

Ⓕ Fixage en crème pour crème défrisante. **Mode d'emploi:** après avoir retiré la crème défrisante, appliquer le fixage sur toute la chevelure. Laisser agir, puis rincer abondamment. Contient de l'eau oxygénée.

Ⓔ Fijación en crema para crema estirante. **Modo de uso:** después de haber quitado la crema estirante, aplique la fijación sobre toda la cabellera. Deje actuar y luego enjuague abundantemente. Contiene agua oxigenada.

Ⓐ Fixação em creme para creme alisante. **Modo de usar:** após haver removido o creme alisante, aplicar sobre todos os cabelos. Deixar agir por alguns minutos e depois enxaguar abundantemente. Contém água oxigenada.

Ⓓ Festiger in Cremeform für Glättungscreme. **Gebrauchsweise:** nach Entfernen der Glättungscreme den Festiger auf das ganze Haar auftragen. Einwirken lassen und danach gut ausspülen. Enthält Wasserstoffperoxid.

Ⓜ Кремообразный фиксаж для выпрямляющего крема. После удаления выпрямляющего крема, распределить фиксаж по всей длине волос. Оставить для воздействия, после чего промыть обильным количеством воды.

Energizer

① Applicare Energizer dopo il servizio completo stirante per donare al capello idratazione, lucentezza ed elasticità.

Modo d'uso: applicare su capello umido su tutta la capigliatura, pettinare e procedere all'asciugatura.

Ⓖ Apply the Energizer after the full hair straightening treatment to leave your hair moisturized, shiny and in top condition.

Instructions for use: spray onto damp hair, comb and proceed to dry.

Ⓕ Appliquer Energizer après le défrisage complet afin que les cheveux retrouvent leur hydratation, leur éclat et leur souplesse.

Mode d'emploi: vaporiser sur toute la chevelure humide, peigner et sécher.

Ⓔ Aplique Energizer después del servicio completo de estirado para otorgar al cabello hidratación, brillo y elasticidad.

Modo de uso: rocíe sobre el cabello húmedo sobre toda la cabellera, peine y lleve a cabo el secado.

Ⓐ Aplicar Energizer após a operação completa de alisamento para doar ao cabelo hidratação, brilho e elasticidade.

Modo de usar: vaporizar sobre todos os cabelos ainda úmidos, pentear e proceder com o enxugamento.

Ⓓ Nach dem Glätten Energizer auftragen, um dem Haar Feuchtigkeit, Glanz und Elastizität zu verleihen.

Gebrauchsweise: auf das feuchte Haar sprühen, durchkämmen und dann trocknen.

Ⓜ После процедуры выпрямления нанести на волосы для увлажнения и придания им блеска и упругости.

Способ применения: распылить на свежевымытые волосы, расчесать и высушить.



evolution

KLÉRAL
S Y S T E M

INCURABLE DESIR DE BELLEZA • INCURAVEL VONTA DE BELLEZA • DIE UNWIDERSTENLICHE SEHNSUCHT NACH SCHÖNHEIT • НЕИЗЛЕЧИМОЕ ЖЕЛАНИЕ КРАСОТЫ

Crema stirante

① Adatta per stirare capelli ricci e ondulati. Si può usare anche su capelli tinti e su capelli con permanenti. **Modo d'uso:** applicare il prodotto sui capelli asciutti, anche se sporchi, distribuendo ciocca per ciocca con un pennello su tutta la lunghezza fino a mezzo centimetro dalla cute.

Lasciare in posa circa 15 minuti. Con un pettine largo pettinare la capigliatura verso il centro della testa; per 15 minuti pettinare più volte nei vari sensi, distribuendo il prodotto fino alla cute.

Se si usa il vaporizzatore o altre fonti di calore, dimezzare il tempo di posa. Risciacquare abbondantemente sempre pettinando, fino a togliere ogni residuo di prodotto.

Ultimare con uno shampoo leggero. Neutralizzare con neutralizzante universale per permanenti. Lasciare in posa per 5 minuti e sciacquare bene, sempre pettinando.

Per un ritocco: distribuire il prodotto sui capelli umidi dopo un leggero shampoo e diminuire i tempi di posa. Non applicare sulla cute. Contiene ammoniaca e sali dell'acido tioglicolico. SOLO PER USO PROFESSIONALE

② STRAIGHTENING CREAM. A straightening cream specifically formulated for straightening both curly and wavy hair. Also suitable for use on dyed and permed hair.

Instructions for use: apply the product to dry hair, even if unwashed, distributing the product on each lock of hair up to half a centimetre from the scalp. Leave to act for 15 minutes. Then use a large toothed comb to comb the hair towards the centre of the head; comb in the various directions for 15 minutes, distributing the product throughout the scalp. If using a hair dryer or other heat sources, the product should be left for half this time. Rinse out thoroughly, always combing, so that all traces of the product are removed. Complete with a light shampoo. Neutralise using a universal perm neutraliser.

Leave to act for 5 minutes and then rinse thoroughly, whilst continuing to comb the hair.

For touch-ups: distribute the product on damp hair after a light shampoo and reduce the application time. Contains ammonia and thioglycolic acid. FOR PROFESSIONAL USE ONLY.

③ CRÈME DÉFRISANTE. Adaptée au décrêpage des cheveux bouclés et ondulés. Utilisable également sur les cheveux teints et les permanentes.

Mode d'emploi: appliquer le produit sur les cheveux secs, même sales, en le distribuant, mèche après mèche, sur toute la longueur, à l'aide d'un pinceau, jusqu'à un demi centimètre de la peau. Laisser agir 15 minutes environ. A l'aide d'un peigne large, coiffer la chevelure vers le centre de la tête. Coiffer plusieurs fois dans différentes directions pendant 15 minutes, en distribuant le produit jusqu'à la peau. Si l'on utilise un vaporisateur ou une source de chaleur, réduire de moitié le temps de pose.

Rincer abondamment toujours en coiffant, jusqu'à l'élimination complète des résidus de produit. Terminer par un shampoing léger. Neutraliser à l'aide d'un neutralisant universel pour permanentes. Laisser agir 5 minutes et bien rincer, toujours en coiffant.

Pour une retouche: distribuer le produit sur les cheveux humides après un léger shampoing et diminuer les temps de pose. Ne pas appliquer sur la peau. Contient de l'ammoniaque et des sels d'acide tioglycolique. UNIQUEMENT A USAGE PROFESSIONNEL.

④ CREMA ALISADORA. Apta para alisar los cabellos rizados y ondulados. También se puede usar sobre cabellos teñidos y sobre cabellos con permanentes.

Modo de uso: aplique el producto sobre los cabellos secos, aunque estén sucios, distribuyendo mechón por mechón con un pincel sobre todo el largo hasta medio centímetro del cutis. Deje reposar aproximadamente 15 minutos. Con un peine ancho peine la cabellera hacia el centro de la cabeza; peine varias veces en los varios sentidos durante 15 minutos, distribuyendo el producto hasta el cutis. Si usa el vaporizador u otras fuentes de calor, el tiempo que tiene que actuar será la mitad.

Enjuague abundantemente siempre peinando hasta quitar todo residuo de producto. Finalice con uno champú liviano. Neutralice con neutralizador universal para permanentes.

Deje actuar durante 5 minutos y enjuague bien, siempre peinando.

Para un retoque: distribuya el producto sobre los cabellos húmedos luego de un champú liviano y disminuya el tiempo que tiene que actuar. No aplique sobre la cutis. Contiene amoníaco y sales del ácido tioglicólico.

SÓLO PARA USO PROFESIONAL.

⑤ CREME ALISANTE. Adequado para alisar os cabelos cacheados e ondulados. Pode ser usado também nos cabelos tingidos e nos cabelos com permanentes.

Modo de usar: aplicar o produto sobre os cabelos enxutos, mesmo se sujos, distribuindo mecha por mecha com um pincel por todo o comprimento até meio centímetro antes da cútis. Deixar em posa por aproximadamente 15 minutos. Com um pente com dentes largos pentear os cabelos em direção ao centro da cabeça; por 15 minutos pentear nos vários sentidos, distribuindo o produto até a cútis. Se si usa o vaporizador ou outras fontes de calor, diminuir o tempo de posa. Enxaguar abundantemente penteando sempre, até retirar todo residuo de produto. Ultimar com um xampu delicado. Neutralizar com neutralizante universal para permanentes. Deixar em posa por 5 minutos e enxaguar bem, penteando sempre.

Para um retoque: distribuir o produto sobre os cabelos úmidos após haver-lhes lavado e diminuir o tempo de posa. Não aplicar sobre a cútis. Contém amônia e sais do acido tioglicólico. SOMENTE PARA USO PROFISSIONAL.



Ⓛ GLÄTTUNGSCREME für krauses und gewelltes Haar. Kann auch für gefärbtes oder dauergewelltes Haar verwendet werden
Gebrauchsweise: das Produkt auf das trockene, auch ungewaschene Haar auftragen, und zwar Strähne für Strähne mit einem Pinsel auf die gesamte Haarlänge bis auf ca. einen halben Zentimeter vor der Kopfhaut verteilen. Zirka 15 Minuten einwirken lassen. Das Haar mit einem breiten Kamm zur Kopfmitte durchkämmen. 15 Minuten lang mehrmals in verschiedene Richtungen kämmen, damit das Produkt bis auf die Kopfhaut verteilt wird. Bei Verwendung eines Bedampfers oder anderer Wärmequellen reduziert sich die Einwirkzeit um die Hälfte. Gut spülen und dabei immer kämmen, damit das Produkt restlos ausgewaschen wird. Mit mildem Shampoo waschen.
 Mit einem Universal-Neutralisierungsmittel für Dauerwelle neutralisieren. 5 Minuten einwirken lassen und unter Kämmen gut spülen.
 Zum Nachbehandeln: Nach der Haarwäsche mit einem milden Shampoo das Produkt auf das feuchte Haar auftragen und die Einwirkzeit verkürzen. Nicht auf die Haut auftragen. Enthält Ammoniak und Thioglykolsäure. NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH

Ⓜ ВЫПРЯМЛЯЮЩИЙ КРЕМ. Пригодный для кудрявых и вьющихся волос. Его можно также использовать на окрашенных и химически завитых волосах. **Способ применения:** нанести препарат на сухие волосы (чистые или не вымытые), распределить по всей длине волос прядь за прядью с помощью кисточки до расстояния в полсантиметра от кожи головы; оставить на 15 мин. Широкой расческой расчесать волосы по направлению к центру головы; расчесывать в течение 15 минут в разных направлениях, распределяя продукт от корней до кончиков волос. При использовании аппаратов для сушки волос время выдержки сокращается вдвое. Обильно ополоснуть водой, продолжая расчесывание, до полного удаления продукта. Вымыть волосы щадящим шампунем и нейтрализовать с помощью универсального нейтрализующего средства для перманентов. Оставить средство на 5 минут, после чего обильно промыть, расчесывая.
 Для легкого выпрямляющего эффекта: нанести препарат на вымытые щадящим шампунем волосы, распределить по всей длине и уменьшить время выдержки. Содержит аммиак и соли тиогликолевой кислоты.
 ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Kit Relaxing System

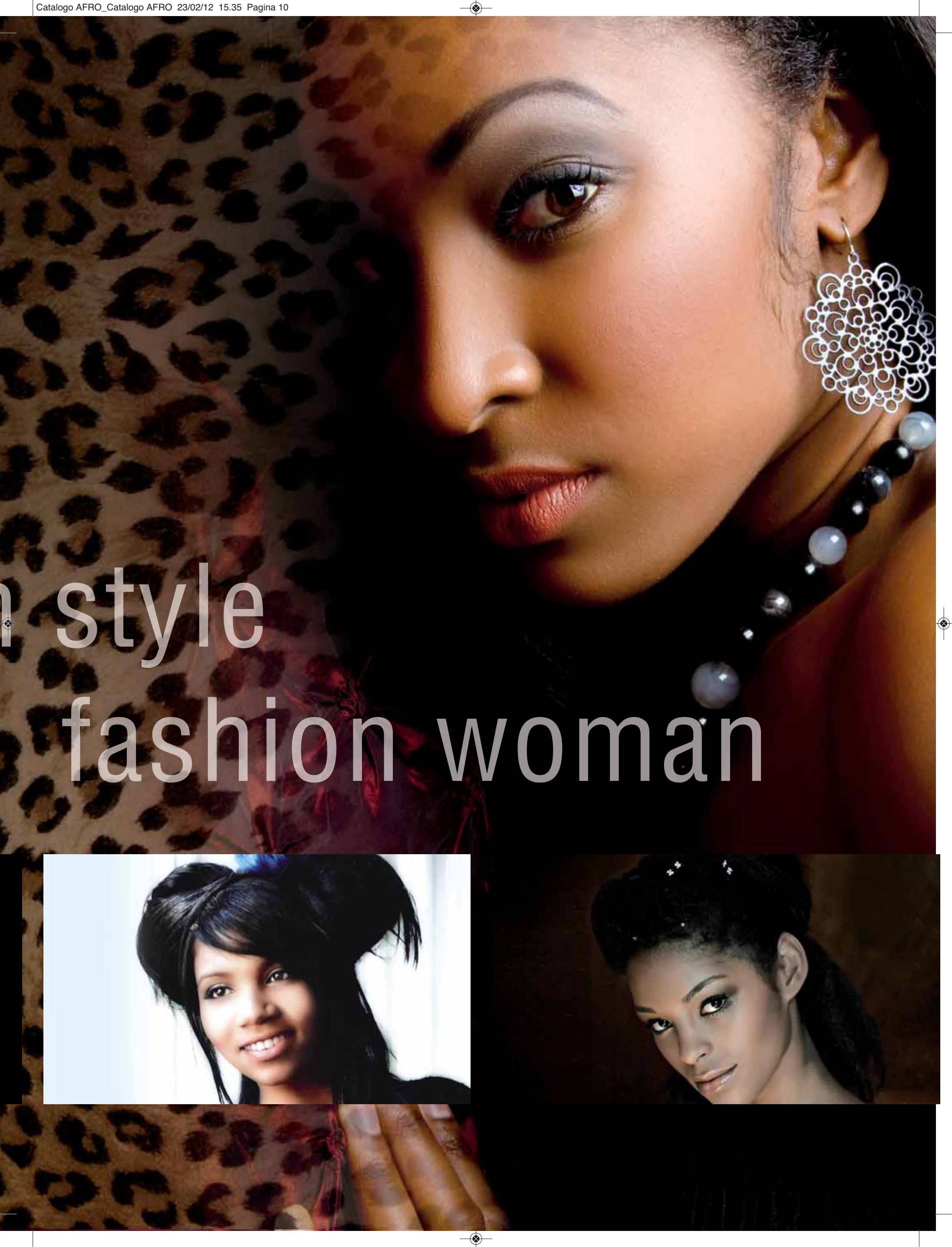


KLÉRAL
 S Y S T E M

Evolution



African



n style fashion woman



AFRO STYLE EUROPE



KLÉRAL
S Y S T E M

INGUARIBILE VOGLIA DI BELLEZZA • A NEVERENDING DESIRE FOR BEAUTY • UNE INTARISSABLE ENVIE DE BEAUTÉ

GEL STIRANTE



① È un prodotto creato per stirare i capelli crespi in modo assolutamente naturale. Il magico gel si applica in maniera uniforme su capelli lavati per poi passare all'asciugatura a phon o a casco senza bisogno di risciacquo.

GB STRAIGHTENING GEL. This product has been created for straightening frizzy hair in a totally natural way. This highly effective gel is to be applied evenly on the hair before drying under the hair dryer, and does not require rinsing.

F GEL DEFRISANT. Créé pour défriser les cheveux crépus de manière absolument naturelle. Ce gel magique s'applique uniformément sur les cheveux lavés, pour passer ensuite au sèche-cheveux ou au casque, sans rinçage.

E GEL ALISADOR. Es un producto creado para alisar los cabellos crespos en modo absolutamente natural. El mágico gel se aplica en manera uniforme sobre los cabellos lavados para luego pasar al secado con el secador o con casco sin necesidad de enjuagar.

P GEL ALISANTE. É um produto criado para alisar os cabelos crespos em modo absolutamente natural. O mágico gel si aplica em maneira uniforme sobre os cabelos lavados e depois se passa à fase de enxugar com o secador ou com o secador coluna sem necessidade de enxaguar.

D GLÄTTUNGSGEL. Dieses Produkt wurde entwickelt, um krauses Haar auf eine ganz natürliche Weise zu glätten. Dieses magische Gel gleichmäßig auf das gewaschene Haar auftragen, danach mit dem Föhn oder unter der Haube trocknen. Nicht spülen.

RUS ГЕЛЬ ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС. Гель предназначен для временного выпрямления вьющихся и непослушных волос. Гель рекомендуется нанести непосредственно на волосы перед укладкой феном. Не смывать.

GEL FLUIDO ANTICRESPO



① E' stato creato per donare l'effetto seta al capello riccio e crespo. Dopo l'utilizzo di questo prodotto vi accorgete che i vostri capelli sono morbidi, segosi e rigenerati. Si può applicare sia su capello umido sia su capello asciutto.

GB ANTI-FRIZZ FLUID GEL. Specifically created to render curly and frizzy hair wonderfully smooth and silky. You will immediately notice that your hair is smoother, softer and healthier looking after use. To be applied to either damp or dry hair.

F GEL FLUIDE ANTI-FRISE. Créé pour produire un effet soyeux sur les cheveux frisés et crépus. Les cheveux régénérés retrouvent toute leur souplesse et leur onctuosité. S'applique aussi bien sur cheveux humides que sur cheveux secs.

E GEL FLUIDO ANTICRESPO. Ha sido creado para otorgar el efecto seda al cabello rizo y crespo. Después del empleo de este producto se darán cuenta de que sus cabellos son suaves, sedosos y regenerados. Se puede aplicar tanto sobre el cabello húmedo como sobre el cabello seco.

P GEL FLUIDO ANTICRESPO. Foi criado para doar o efeito da seda aos cabelos encaracolados e crespos. Após a utilização deste produto você poderá verificar que os teus cabelos estão macios, sedosos e regenerados. Pode ser aplicado seja sobre os cabelos úmidos ou sobre os cabelos enxutos.

D FLÜSSIGES GEL GEGEN KRAUSES HAAR. Wurde kreiert, um lockigem und krausem Haar einen seidigen Effekt zu verleihen. Dieses Gel regeneriert Ihr Haar und macht es seidenweich und geschmeidig. Kann auf feuchtes und trockenes Haar aufgetragen werden.

RUS ЖИДКИЙ ГЕЛЬ ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС. Обеспечивает выпрямление вьющихся и непослушных волос, делает их гладкими и шелковистыми. Применение геля обеспечивает временное выпрямление волос, делает их более послушными и ухоженными. Рекомендуется наносить как на влажные, так и на сухие волосы.



KLÉRAL
S Y S T E M

FLUIDO LISCIANTE



I Nato per soddisfare chi ha i capelli ricci e crespi, rende i capelli facilmente pettinabili creando un effetto liscio assolutamente naturale. Dopo aver lavato i capelli spruzzare su tutta la capigliatura senza risciacquare.

GB SMOOTHING FLUID. Specifically created for frizzy and curly hair types, leaving the hair wonderfully smooth, silky and easy to comb and style. Spray all over the hair after washing, no need to rinse out.

F FLUIDE LISSANT. Créé pour les cheveux frisés et crépus. Les cheveux se peignent alors facilement et présentent un aspect lisse absolument naturel. Après avoir lavé les cheveux, vaporiser sur toute la chevelure, sans rincer.

E FLUIDE LISSANT. Nacido para satisfacer a quien tiene cabellos rizados y crespos; facilita el peinado de los cabellos creando un efecto liso absolutamente natural. Después de haber lavado los cabellos, rocíe sobre toda la cabellera sin enjuagar.

P FLUIDO ALISANTE. Nascido para satisfazer quem tem os cabelos encaracolados e crespos, torna os cabelos fáceis para pentear criando um efeito liso absolutamente natural. Após haver lavado os cabelos vaporizar sobre os cabelos sem enxaguar.

D GLÄTTUNGSFLUID. Dieses speziell für lockiges und krauses Haar entwickelte Produkt macht das Haar leicht kämmbar und verleiht ihm absolut natürliche Glätte. Das Fluid nach der Wäsche auf das gesamte Haar auftragen, nicht spülen.

RUS ФЛЮИД ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС. Рекомендуется для вьющихся и непослушных волос. Обеспечивает временное выпрямление волос, делает их послушными и шелковистыми. Нанести на чистые волосы по всей длине, сделать укладку. Не смывать.

SHAMPOO ANTICRESPO LISCIANTE



I Formulato esclusivamente per i capelli crespi e ricci dona una morbidezza unica lasciando il capello lucido e morbido nel tempo.

GB ANTI-FRIZZ SHAMPOO. Specifically formulated to treat curly and frizzy hair, to give your hair long lasting smoothness and shine.

F SHAMPOING ANTI-FRISE. Formulé exclusivement pour les cheveux crépus et frisés. Les cheveux gardent toute leur souplesse et leur éclat dans le temps.

E CHAMPÚ ANTICRESPO. Formulato exclusivamente para los cabellos crespos y rizados, otorga una suavidad única, dejando el cabello brillante y suave a lo largo del tiempo.

P SHAMPOO ANTICRESPO. Formulato exclusivamente para os cabelos crespos e encaracolados doa uma maciez única deixando os cabelos brilhantes e macios mesmo com o passar dos tempos.

D SHAMPOO GEGEN KRAUSES HAAR. Exklusive Formel für lockiges und krauses Haar, verleiht einzigartige Weichheit und macht das Haar langfristig glänzend und geschmeidig.

RUS ШАМПУНЬ ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС. Шампунь для ухода за вьющимися и непослушными волосами. Делает волосы гладкими и послушными, придает им блеск.

WAX MODELLANTE



① Unico nel suo genere è stato creato per modellare e scolpire i capelli crespi donando morbidezza e lucentezza. Si applica sui capelli asciutti

Ⓢ STYLING WAX. This unique formula has been created to style frizzy and curly hair types, leaving your hair smooth and silky. To be applied to dry hair.

Ⓢ WAX MODELANT. Unique en son genre, il a été créé pour modeler et sculpter les cheveux crépus et leur redonner toute leur souplesse et tout leur éclat. S'applique sur cheveux secs.

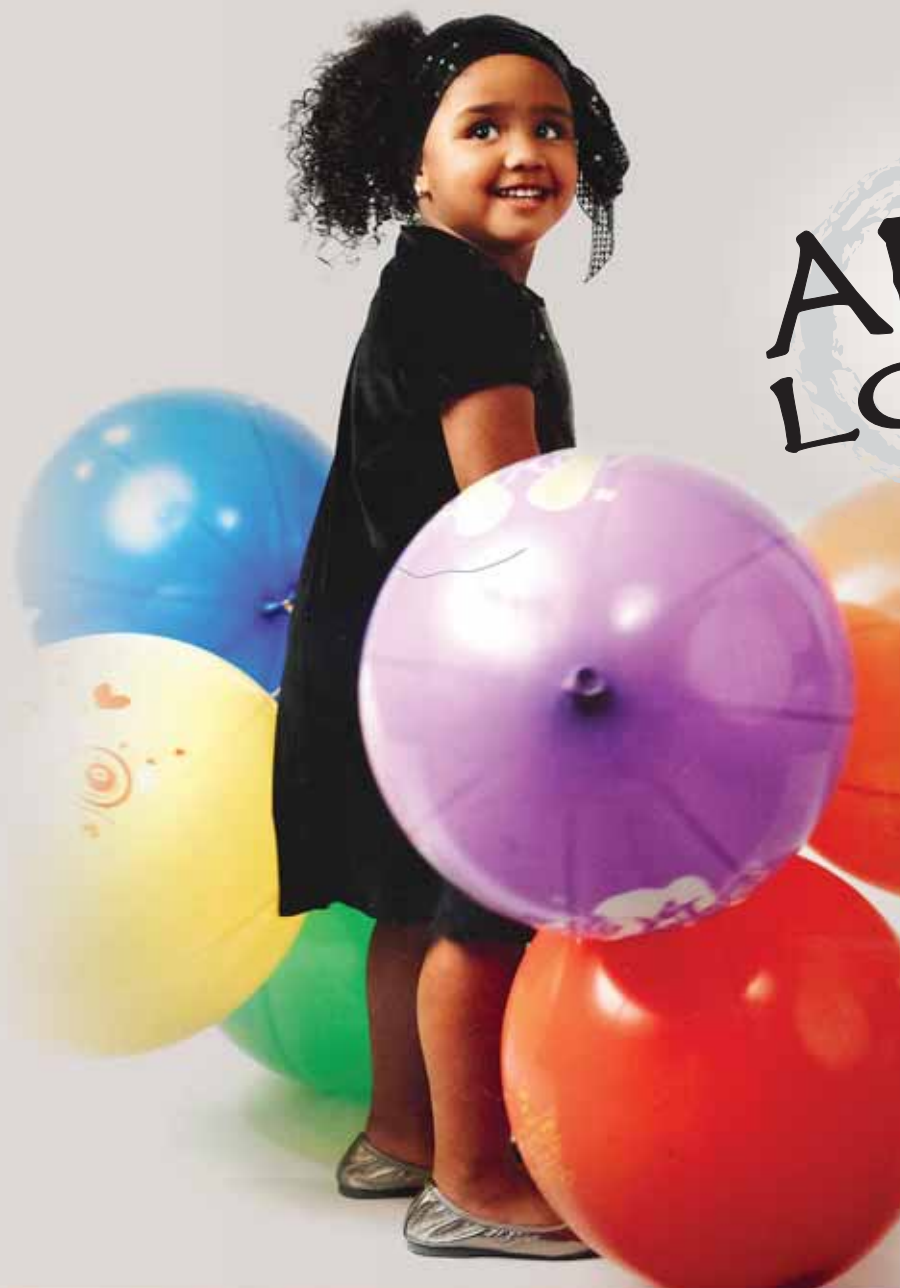
Ⓢ WAX MODELANTE. Único en su tipo, ha sido creado para modelar y esculpir los cabellos crespos, otorgando suavidad y brillo. Se aplica sobre los cabellos secos.

Ⓢ WAX MODELANT. Único no seu gênero foi criado para modelar e esculpir os cabelos crespos doando maciez e brilho. Si aplica sobre os cabelos enxutos.

Ⓢ MODELLIERENDES WACHS. Dieses einzigartige Produkt wurde zum Modellieren und Stylen von krausem Haar kreiert, um ihm Geschmeidigkeit und Glanz zu verleihen. Auf das trockene Haar auftragen.

Ⓢ МОДЕЛИРУЮЩИЙ ВОСК. Воск для укладки вьющихся и непослушных волос. Обеспечивает выпрямление волос, делает их шелковистыми. Рекомендуется наносить на сухие волосы.

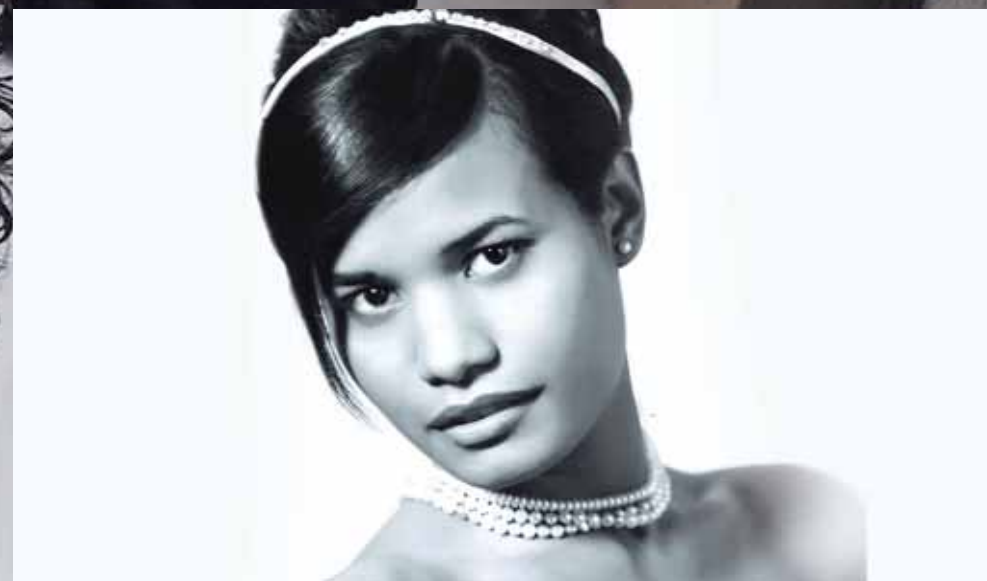
Exhibitor



AFRO
LOOK
HAIR

KLÉRAL
S Y S T E M

Beautiful latin



i woman



KLERAL SYSTEM s.r.l.
Via Robert Baden-Powell, 7
Zona Ind. Carpice
10024 Moncalieri, Torino (Italy)
tel. +39 011 647 90 20
+39 011 648 50 17
+39 011 642 31 89
fax +39 011 64 21 93

info@kleral.com

made in italy

www.kleral.com



KLERAL
S T E M